

Aste NAGUSIA 2009 Semana GRANDE

Abuztua 8-15 agosto.....Donostia - San Sebastián



08



09



Ondoko hauei esker Aste Nagusiaz gozaten duzu
Gracias a ellos disfrutas de la Semana Grande:



EL DIARIO VASCO



Baita ere laguntzen dute
También colaboran:



Festa artebetez nagusi

Esaera zahar batek dio: "nekeetan irria ezpainetan". Munduan bizi dugun krisi-garai honetan, festan murgiltzea salbamendurako helduleku ona da, egunerokotasuna atseginagoa egiteko erremedio ona. Marmokek ere ez digute eragotziko hondartza eta dantza uztartzea.

Donostiak badaki festa-uneez gozaten; hori egiten dugu, hain zuzen, patrioiaren egunean, kaldereroetan, inauterietan, baita uda betean ere, zapi urdina lepoan jarrita Artillero, dale fuego ahotan hartzen dugunean, piratak izango bagina bezala.

Ondo pasatzeko egunak dira, adin-mugarik gabeak, gustu guztietarako programazio bat dugula. Utz ditzagun lotsak eta parte har dezagun zortzi festa-egun hauetan; horiei akabera emateko, musika-egun bat izango dugu hainbat gunetan hiria 2016an Kulturaren Europako Hiriburu bihurtzeko ahaleginari lotuta.

Aurtengo musika-programazioa dotore-dotorea da, Sagueseko ekitaldiek abuztuko gauen tenperaturak igoko dituzte, tartean Luz, La Oreja de Van Gogh, Gatibu, Nena Daconte edo Tequila ditugula, eta egunsentiak Pasealeku Berriko berbenetan dantzan argituko gaitu beharbada, edo Kursaleko terrazetan.

Denbora izango dugu ere buruhandien aurrean korritzeko eta erraldoien dantza txalotzeko, baita Italia, Alemania, Frantzia eta Valentziako su artifizialen jokoa aho bete hortz ikusteko. Egokiera izango dugu Illumbeko zezenketara arratsalde-pasa igotzeko, edo Urrezko Koparen urteko hitzordura hipodromora joateko. Era horretan, hondartza, zezensuzko, musika-talde, txarangen edo kometa-jaialdiaren bidez, abuztuko aste hau urte osoko nagusia bihurtuko dugu.

Festak bakean pasatzea besterik ez dizuet opa, hiritarren kemenez betetako festak ditugu, ezarri ditugun helburuak lortzera eramango gaituzten olatuak bezalakoak, adibidez, 2016ko Kulturaren Europako Hiriburu izateko hautagaizta!!

Una semana.. a lo grande

Hay un refrán que dice: "a mal tiempo, buena cara". En momentos de crisis como las que venimos atravesando en el mundo agarrarse a la fiesta es una buena tabla de salvación, un buen remedio para hacer más agradable el día a día. Ni las medusas nos van a impedir combinar playa y baile.

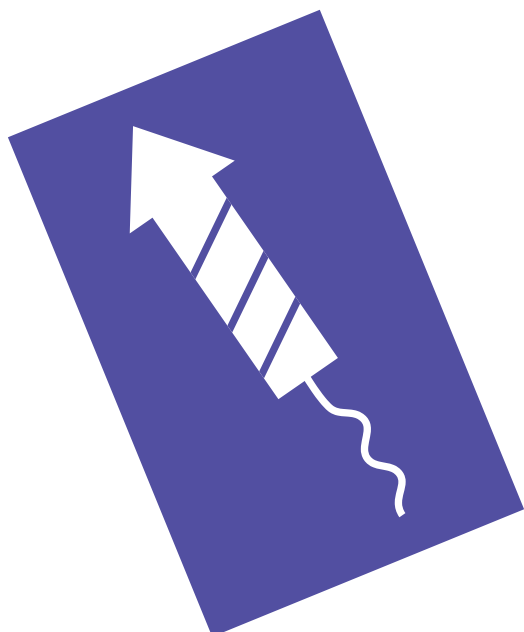
San Sebastián sabe disfrutar de los momentos de fiesta. Lo hacemos en torno al día del patrón, en caldereros, carnavales y también en pleno verano, cuando nos ponemos el pañuelo azul al cuello y entonamos el Artillero, dale fuego, casi como los piratas.

Son días para pasarlo bien, sin límite de edad y con una variada programación para todos los gustos. Dejémonos de complejos y participemos estos ocho días de fiesta que culminarán en una jornada musical en diferentes espacios en torno al empeño de la ciudad por convertirse en Capital Europea de la Cultura en 2016.

La programación musical de este año es de alto nivel y las citas de Sagüés con Luz, La Oreja de Van Gogh, Gatibu, Nena Daconte o Tequila subirán la temperatura de las noches de agosto hasta que la madrugada nos pille bailando en las verbenas del Paseo Nuevo o en las terrazas del Kursaal.

Tiempo habrá también para correr delante de los cabezudos y admirar el baile de los gigantes, para abrir la boca ante la pirotecnia italiana, alemana, francesa y toda la artillería valenciana. Habrá un hueco para subir a Illumbe a pasar una tarde de toros o para ir al hipódromo a la cita anual con la Copa de Oro. Y así, entre el rato de playa, los toros de fuego, las bandas de música, las txarangas, o un festival de cometas haremos de esta semana de agosto la más grande del año.

Sólo me queda desear que pasemos unas fiestas en paz, una fiestas llenas de energía ciudadana, como las olas que nos llevarán a conseguir las metas que nos hemos fijado, entre ellas la candidatura a Capital Europea de la Cultura en 2016. Feliz Semana Grande!!



08

AGOSTO
sábado

ANTES DEL CAÑONAZO...

- 10,00-20,00** **TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA** en la playa de la Zurriola.
2*2 femenino, 2*2 masculino y 3*3 juvenil.
Colabora: Club Deportivo Bera-Bera.
- 10,00-19,00** **OPEN DE SEMANA GRANDE, salto de obstáculos** en la Hípica de Loiola.
Organiza: Federación Gipuzkoana de Hípica.
- 18,00** **INAUGURACIÓN DE LA FERIA DE ARTESANÍA** con el grupo
"PROYECTO SWING TRÍO" en la plaza Zuloaga.
Organiza: Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa).



08

ABUZZTUA
larunbata

KAINOIKADA BAINO LEHEN...

- 10,00-20,00** **HONDARTZAKO BOLEIBOL TXAPELKETA HERRIKOIA**, Zurriola hondartzan.
Emakumezkoen 2*2, gizonezkoen 2*2 eta jubenilak 3*3.
Laguntzailea: Club Deportivo Bera-Bera.
- 10,00-19,00** **ASTE NAGUSIKO OPEN, oztopo-jauziak**, Loiolako Hipikan.
Antolatzailea: Gipuzkoako Hipika Federakuntza.
- 18,00** **ESKULANGINTZA AZOKAREN INAUGURAZIOA "PROYECTO SWING TRÍO"** taldearekin, Zuloaga plazan. Antolatzailea: Gabilta (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra).



AGOSTO sábado

- 18,25 **¡¡CON RITMO AL CAÑONAZO!!** en Alderdi Eder con las batucadas: **La Tribu, Perfusión, Taupada y Zozongo**. Salidas desde diferentes puntos del centro.
- 18,30 **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro y la Parte Vieja. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 19,00 **CAÑONAZO FESTIVO** en Alderdi Eder. Interpretación de "ARTILLERO" por la Real Sociedad y disparo del cañón por el Artillero Mayor de la Gastronomía. Colabora: **Nuevo Casino Kursaal**.
- 19,30 Txaranga **KANTAURI** por la Parte Vieja.
- 19,30 Txaranga **LOS PASAI** por el centro de la ciudad.
- 20,00 **BANDA DE MUSICA DE TRINTXERPE "ILLUMBE" (Gipuzkoa)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Kutxa.
- 20,30 **XVIII CONCURSO POP-ROCK CIUDAD SAN SEBASTIÁN. FINALES**. En la terraza Urumea del Kursaal. Colaboran: Sección de Juventud y Derechos Humanos del Excmo. Ayto. de Donostia-San Sebastián, 40 Principales y FNAC.
- 20,30 **Quincena musical. "Laboaren Mundua"** en el Teatro Victoria Eugenia.
- 20,30 **XXXII ALARDE DE TXISTULARIS** en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.
- 21,00-22,30 **NOREKIN DANTZA, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **PARENTE FIREWORKS** (Italia). Patrocina: Euskaltel.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: Hotel de Londres.
- 23,30 Orquesta **MENDAUR TALDEA, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 Escuela de baile de **CARMEN GARMENDIA y MARIA GOVILLARD** con el espectáculo **"SOLOBAILE"** en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **PUNTO Y CLOWN** presenta **"VIDA CLOWNYUGAL"**, teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. APERTURA DE TERRAZA CON AINARA ORTEGA CUARTET y DJ** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. APERTURA DE TERRAZA CON 943MAGAZINE& PRUDEY PARTY. HAZTE FUN!** en la terraza Urumea.
- 23,45 **NENA DACONTE en DIRECTO, pop** en Sagüés. Patrocina: Amstel.
- 00,00-02,30 **NOREKIN DANTZA, verbena** en el Paseo Nuevo.



ABUZZTUA larunbata

- 18,25 **ERRITMOAREKIN KANOIKADARA!!!** La Tribu, Perfusión, Taupada eta Zozongo batukadekin. Irteerak erdigune puntu desberdinetik.
- 18,30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Erdialdean eta Parte Zaharrean. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 19,00 **FESTA HASIERAKO KANOIKADA**, Alderdi Ederren. Real Sociedadeak "ARTILLERO" abestuko du eta Kanoi-tiroa Gastronomikako Artillero Nagusiak egingo du. Laguntzailea: **Kursaal kasino berria**.
- 19,30 **KANTAURI txaranga**, Parte Zaharrean.
- 19,30 **LOS PASAI txaranga**, Erdialdean.
- 20,00 **TRINTXERPEKO "ILLUMBE" MUSIKA BANDA (Gipuzkoa)**, Bulebarreko kioskoan. Babeslea: Kutxa.
- 20,30 **DONOSTIA HIRIA POP-ROCK LEHIAKETA. XVIII.a. FINALAK**. Kursaaleko Urumea Terrazan. Laguntzaileak: Donostiako Udaleko Gazteria eta Giza Eskubideen Atala, 40 Principales eta FNAC.
- 20,30 **XXXII. TXISTULARI ALARDEA**, Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.
- 20,30 **Musika hamabostaldia. "Laboaren Mundua"** Victoria Eugenia Antzokian.
- 21,00-22,30 **NOREKIN DANTZA, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian. **PARENTE FIREWORKS** piroteknia (Italia). Babeslea: Euskaltel.
- 23,30 **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: Londres hotela.
- 23,30 **MENDAUR TALDEA orkestra, dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **CARMEN GARMENDIA eta MARIA GOVILLARD dantza eskolak "SOLOBAILE"** ikuskizuna eskainiko du Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"VIDA CLOWNYUGAL"**, antzerkia, Gipuzkoa plazan, **PUNTO Y CLOWN** taldearen eskutik. Babeslea: Amstel.
- 23,30 **KURSAAL PLUS**. Terrazaren irekiera **AINARA ORTEGA CUARTET** taldearen eskutik eta **DJ Zurriola** terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. TERRAZAREN IREKIERA 943MAGAZINE & PRUDEY PARTY. HAZTE FUN!** Urumea terrazan.
- 23,45 **NENA DACONTE ZUZENEAN, pop** Saguesen. Babeslea: Amstel.
- 00,00-02,30 **NOREKIN DANTZA, berbena**, Pasealeku Berrian.



AGOSTO domingo

Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos Gabiltza en plaza Zuloaga.

- 10,00-20,00 TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA** en la playa de la Zurriola.
4*4 mixto. Colabora: Club Deportivo Bera-Bera.
- 10,00-19,00 OPEN DE SEMANA GRANDE, salto de obstáculos** en la Hípica de Loiola.
Organiza: Federación Gipuzkoana de Hípica.
- 10,30 II CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MARMITAKO** en la plaza de la Trinidad.
Colabora: Gaztelubide y Cadena SER.
- 11,00 II CARRERA POPULAR SEMANA GRANDE.** Salida y llegada en Sagüés.
Colabora: Federación Atlética Gipuzkoana.
- 11,00 HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: Euskaltel.
- 11,30** Llegada a la bahía de La Concha (frente a La Perla) de la **XXXII Travesía Getaria-San Sebastián "Piragüismo de Mar"**. Organiza: C.D. Fortuna K.E.
- 12,30 I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: " La migración de la sardina"** en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián y el Aquarium de San Sebastián.** Entrada libre.
- 15,00 VELA OPTIMIST** en la bahía de la Concha. Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.
- 17,00 CARRERAS DE CABALLOS** en el Hipódromo de San Sebastián. Gran Premio Kutxa.
- 17,30 KIXKA "BOLALUMA". Fiesta infantil** en la plaza Easo Patrocina: Kutxa.
- 17,30 KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de breakdance y discoteca infantil** en la terraza Zurriola.
- 18,00 TOROS** en Illumbe. Pablo Hermoso de Mendoza, Diego Ventura y Joao Ribeiro Telles.
Ganadería: Hrdos. de Angel Sánchez y Sánchez.
- 18,30 GIGANTES Y CABEZUDOS** por el puerto. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 18,30 Txaranga TXIMELETA** por el paseo de La Zurriola.
- 18,30 Txaranga DEIDAR** por el paseo de La Concha y peatonales.
- 19,00 ZERO SETTE AKORDEOI ORKESTRA (Gipuzkoa)** en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Kutxa.



ABUZTUA igandea

Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

- 10,00-20,00 **HONDARTZAKO BOLEIBOL TXAPELKETA HERRIKOIA**, Zurriola hondartzan.
Mistoa 4*4. Laguntzailea: Club Deportivo Bera-Bera.
- 10,00-19,00 **ASTE NAGUSIKO OPEN, oztopo-jauziak**, Loiolako Hipikan.
Antolatzailea: Gipuzkoako Hipika Federakuntza.
- 10,30 **ASTE NAGUSIKO II. MARMITAKO LEHIAKETA**, Trinitate plazan.
Laguntzailea: Gaztelubide eta Cadena SER.
- 11,00 **ASTE NAGUSIKO II. HERRI LASTERKETA**. Irteera eta helmuga Saguesen.
Laguntzailea: Gipuzkoako Atletismo Federazioa.
- 11,00 **PUZGARRIAK**, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: Euskaltel.
- 11,30 Kontxako badiara iristea (La Perlaren aurrean), **"Itsasoko kayak" Getaria-Donostia Zeharkaldia, XXXII.a.** Antolatzailea: C.D. Fortuna K.E.
- 12,30 **ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: "Sardinaren migrazioa"** Aquariumean. Laguntzaileak: Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa eta Donostiako Aquarium. Sarrera libre.
- 15,00 **VELA OPTIMIST**, Kontxako badian. Laguntzailea: Donostiako Errege Itsas Kluba.
- 17,00 **ZALDI LASTERKETAK**, Donostiako hipodromoan. Kutxa sari nagusia.
- 17,30 **KIXKA "BOLALUMA". Haurren jaia**, Easo plazan. Babeslea: Kutxa.
- 17,30 **KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, breakdance tailerra eta umeentzat diskoteka** Zurriola terrazan.
- 18,00 **ZEZENAK** Illunben. **Pablo Hermoso de Mendoza, Diego Ventura y Joao Ribeiro Telles.** Ganadutegia: Hrdos. de Angel Sánchez y Sánchez.
- 18,30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK** portuan. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 18,30 **TXIMELETA txaranga**, Zurriola pasealekuan.
- 18,30 **DEIADAR txaranga**, Kontxa pasealekua eta oinezkoen kaleetan.
- 19,00 **ZERO SETTE AKORDEOI ORKESTRA (Gipuzkoa)** Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: Kutxa.



AGOSTO domingo

- 19,00 **Quincena musical. Juan Manuel Cañizares, guitarra flamenca. Obra: "Iberia", de Isaac Albéniz** en Chillida Leku.
- 19,30 **IGELDOKO HARRIA. HARRIJASOTZAILEAK** (Levantadores de piedra) en la plaza de la Trinidad. Participan: Bernardo Ureta "Urpe", Jesús Iruetagoiena "Izeta III", José Ramón Iruetagoiena "Izeta II", Xabier Igoa, Unai Lertxundi, Jokin Eizmendi, Iraitz Tellería "Tellería III", Unai Bertiz, Joseba Ostolaza.
- 20,00 **ESKOLA DANTZA TALDEA, folclore** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 20,30 **XVIII CONCURSO POP-ROCK CIUDAD SAN SEBASTIÁN**. Actuación de **TRAINSALPINE BOYS** ganadores de la edición 2008 y **ROCK PRIVADO** ganadores del premio juventud 2008; y **ENTREGA DE PREMIOS** en la terraza Urumea del Kursaal. Colaboran: **Sección de Juventud y Derechos Humanos del Excmo. Ayto. de Donostia-San Sebastián, 40 Principales y FNAC**.
- 21,00-22,30 **JALISKO BAND, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **PIROFANTASIA** (Valencia). Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres**.
- 23,30 **Orquesta EDELWEIS, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **YNARHU, canción hispanoamericana** en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **PIKOR TEATRO** presenta **"ELLAS BAILAN SOLAS"**, teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel**.
- 23,30 **MIELOTXIN, romería** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET y DJ** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE BLANCA** en la terraza Urumea
- 23,45 **TEQUILA, pop-rock** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **JALISKO BAND, verbena** en el Paseo Nuevo.



09 ABUZTUA igandea

- 19,00 **Musika hamabostaldia. Juan Manuel Cañizares gitarra-jole flamenkoa. Musika-lana: Isaac Albenizen "Iberia"** Chillida Lekun.
- 19,30 **IGELDOKO HARRIA. HARRIJASOTZAILEAK** Trinitate plazan. Parte hartzen dutenak: Bernardo Ureta "Urpe", Jesus Iruretagoiena "Izeta III", Jose Ramon Iruretagoiena "Izeta II", Xabier Igoa, Unai Lertxundi, Jokin Eizmendi, Iraitz Telleria, Unai Bertiz, Joseba Ostolaza.
- 20,00 **ESKOLA DANTZA TALDEA, folklorea**, Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.
- 20,30 **DONOSTIA HIRIA POP-ROCK LEHIAKETA. XVIII.a. TRAINSALPINE BOYS 2008ko garaileen emanaldia eta ROCK PRIVADO 2008ko Gazte Sariaren emanaldia; eta SARI BANAKETA** Kursaalako Urumea terrazan. Laguntzaileak: **Donostiako Udaleko Gazteria eta Giza Eskubideen Atala, 40 Principales eta FNAC**.
- 21,00-22,30 **JALISKO BAND, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian.
PIROFANTASIA piroteknia (Valentzia). Babeslea: **Euskaltel**.
- 23,30 **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Boulebarra. Laguntzailea: **Londres hotela**.
- 23,30 **EDELWEIS orkestra, dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **YNARHU hispanoamerikar abestiak** Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"ELLAS BAILAN SOLAS", antzerkia**, Gipuzkoa plazan, **PIKOR TEATROA**ren eskutik.
Babeslea: **Amstel**.
- 23,30 **MIELOTXIN, erromeria** Konstituzio plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET** taldearen eskutik eta **DJ Zurriola** terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. GAU TXURIA** Urumea terrazan.
- 23,45 **TEQUILA, pop-rock** Saguesen. Babeslea: **Amstel**.
- 00,00 **JALISKO BAND, berbena**, Pasealeku Berrian.



Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos Gabiltza en plaza Zuloaga.

- 10,00-13,00 **TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (benjamín)** en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 10,00-13,30 **TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO** en la plaza de los fusilados de la República, "jaula" de Sagüés. Colabora: **Easo Saskibaloi Taldea.**
- 15,30-19,30
- 10,00 **CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA** en la plaza de la Trinidad.
- 11,00 **TAI-CHI.** Cursillo de iniciación en la plaza Easo. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 11,00 **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: **Euskaltel.**
- 12,00 **CONCURSO DE TORTILLA DE PATATAS** en la Perla. Organiza: **Punto Radio.**
- 12,30 **BERTSOLARIS** en la plaza Easo. Participan: **Andoni Egaña, Amets Arzallus, Uxue Alberdi, Unai Gaztelumendi.**
- 12,30 **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: " Les gravieres du Ried"**, una diversidad para descubrir, en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián y el Aquarium de San Sebastián.** Entrada libre.
- 16,30 **Quincena musical. Conciertos en Homenaje a José Manuel Azcue**
18,00 en la Catedral del Buen Pastor.
20,30
- 17,30 **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de graffiti y discoteca infantil** en la terraza Zurriola.
- 17,30 **TALLER DE HIP-HOP a cargo de D'GAME** en la plaza Easo.
- 17,30 **BIZIKLETA FESTA** en el Boulevard. **Federación Gipuzkoana de Ciclismo.** Colabora: **Kutxa.**
- 18,00 **Quincena musical. Nicolau de Figueiredo, clavecinista, Obras de Haydn, Haendel y Bach** en el Convento de Santa Teresa.
- 18,00 **TOROS en Illumbe. Enrique Ponce, Julián López "El Juli" y José María Manzanares.** Ganadería: **El Ventorrillo.**
- 18,00 **GITARRA CLÁSICA,** concierto en la plaza Zuloaga. Organiza: **Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa).**



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

10,00-13,00 FUTBOL TXAPELKETA AZKARRA 5 (benjaminak) Benta Berriko kiroldegiko aire libreko pistetan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**

10,00-13,30 ASTE NAGUSIKO SASKIBALOI TXAPELKETA, Errepublikako fusilatuen plazan, Sagueseko "kaiolan". Laguntzailea: **Easo Saskibaloit Taldea.**
15,30-19,30

10,00 EUSKAL PILOTAN HASTEKO IKASTAROA Trinitate plazan.

11,00 TAI-CHI. Hastapen ikastaroa, Easo plazan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**

11,00 PUZGARRIAK, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: **Euskaltel.**

12,00 PATATA TORTILLA LEHIAKETA, Perlan. Antolatzailea: **Punto Radio.**

12,30 BERTSOLARIAK, Easo plazan. Parte-hartzaileak: **Andoni Egaña, Amets Arzallus, Uxue Alberdi, Unai Gaztelumendi.**

12,30 ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: "Les gravières du Ried" aurkitzeko biodibertsitate bat, Aquariumean. Laguntzaileak: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa eta Donostiako Aquarium.** Sarrera libre.

16,30 Musika hamabostaldia. Jose Manuel Azcueri homenaldi kontzertuak
18,00 Artzai Onaren elizan.
20,30

17,30 KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, graffiti tailerra eta umeentzat diskoteka Zurriola terrazan.

17,30 HIP-HOP TAILERRA, D'GAMEn eskutik, Easo plazan.

17,30 BIZIKLETA FESTA, Bulebarrean. **Gipuzkoako Txirrindularitza Elkargoa.** Laguntzailea: **Kutxa.**

18,00 Musika hamabostaldia. Nicolau de Figueiredo, kalbezin-joleak Haydn, Haendel eta Bachen lanak joko ditu Santa Teresa komentuan.

18,00 ZEZENAK Illunben. Enrique Ponce, Julian López "El Juli" y José María Manzanares. Ganadutegia: **El Ventorrillo.**

18,00 KITARRA KLASIKOAREN kontzertua Zuloaga plazan. Antolatzailea: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra).**



AGOSTO lunes

- 18,30 **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 18,30 **Txaranga GAUERDI** por el puerto.
- 18,30 **Txaranga LOS PASAI** por el paseo de La Zurriola.
- 19,00 **BANDA DE MÚSICA DE LUCENI (Zaragoza)** en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Kutxa**.
- 19,30 **DEPORTE RURAL. Exhibición:** corte australiano, sierra, azada... en la plaza de la Trinidad.
- 20,00 **GERO DANTZA TALDEA, folclore** en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.
- 20,00 **Quincena musical. La Orquesta Sinfónica de Euskadi y la Coral Andra Mari interpretan "La Creación" de Hayn** en el Auditorio Kursaal.
- 21,00-22,30 **OSTADAR, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **PYRAGRIC FEUX D'ARTIFICE** (Francia).
Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres**.
- 23,30 **TRIKIZIO, romería** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 23,30 **Orquesta EQUUS, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **DOLORES SAN JUAN Y EL MARIACHI TEQUILEÑO**, folclore mexicano en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **HIGIÉNICO PAPEL TEATRO** presenta **"ORDUBETE SUKALDEAN"**, teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET y DJ** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. SUSPRISE NIGHT** en la terraza Urumea.
- 23,45 **REINCIDENTES, rock** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **OSTADAR, verbena** en el Paseo Nuevo.



- 18,30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, hiriko erdigunetik. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 18,30 **GAUERDI txaranga**, portuan.
- 18,30 **LOS PASAI txaranga**, Zurriola pasealekuan.
- 19,00 **LUCENI MUSIKA BANDA (Zaragoza)** Bulebarreko kioskoan. Babeslea: **Kutxa**.
- 19,30 **HERRI KIROLAK. Erakustaldia**: australiar mozketa, trontza, atxurra... Trinitate plazan.
- 20,00 **GERO DANTZA TALDEA, folklorea**, Konstituzio plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 20,00 **Musika hamabostaldia. Euskadiko Orkestra Sinfonikoak eta Andra Mari Koralak Haydnen "La Creación"** joko dute Kursaal Auditorioan.
- 21,00-22,30 **OSTADAR, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian. **PYRAGRIC FEUX D´ARTIFICE piroteknia** (Frantzia). Babeslea: **Euskaltel**.
- 23,30 **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: **Londres hotela**.
- 23,30 **TRIKIZIO, erromeria** Konstituzio plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 23,30 **EQUUS orkestra, dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **DOLORES SAN JUAN Y EL MARICHI TEQUILEÑO, folklore mexikarra**, Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"ORDUBETE SUKALDEAN"**, antzerkia, Gipuzkoa plazan, **HIGIENICO PAPEL TEATRO**aren eskutik. Babeslea: **Amstel**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET eta DJ** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. SURPRISE NIGHT** Urumea terrazan.
- 23,45 **REINCIDENTES, rocka**, Saguesen. Babeslea: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **OSTADAR, berbena**, Pasealeku Berrian.



Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Zuloaga.

- 10,00-13,30** **TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO** en la plaza de los fusilados de la República, "jaula", de Sagüés. Colabora: **Easo Saskibaloi Taldea**.
15,30-19,30
- 11,00** **TRI-BASKET** en el paseo Txaparrene. Colabora: **C.D. Internacional**.
- 11,00** **BARRENE**. Juego colectivo de pelota en la plaza de la Trinidad.
- 11,00** **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: **Euskaltel**.
- 12,30** **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: "Ecuador, ríos de sol"** en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián** y el **Aquarium de San Sebastián**. Entrada libre.
- 16,30** **XV TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: SEMIFINALES** en la plaza de la Trinidad. Infantiles y Senior.
- 17,30** **LUDIJAIA fiesta infantil** en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Kutxa**.
- 17,30** **AEROBIC INFANTIL** en la plaza Easo. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 17,30** **ESGRIMA INFANTIL** de la mano del maestro de esgrima **Igor Otaegi** en las terrazas del **Kursaal**.
- 17,30** **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de breakdance y discoteca infantil** en la terraza **Zurriola**.
- 18,00** **TOROS en Ilumbe. Morante de la Puebla, y Sebastián Castella**. Ganaderías: **Garcigrande y D. Domingo Hernández Martín**.
- 18,00** **Quincena musical. Hopkinson Smith, laud y guitarra barroca. Obras de Bach, Weiss, Sanz y Gaultier** en el Convento de Santa Teresa.
- 18,00-19,30** **TALLER DE CERÁMICA (niños y adultos)** en la plaza Zuloaga. Organiza: **Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa)**.
- 18,30** **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el paseo de La Concha y peatonales. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

- 10,00-13,30** **ASTE NAGUSIKO SASKIBALOI TXAPELKETA**, Errepublikako fusilatuen plazan, Sagueseko "kaiolan". Laguntzailea: **Easo Saskibaloï Taldea**.
- 15,30-19,30**
- 11,00** **TRI-BASKET** Txaparrene pasealekuan. Laguntzailea: **C.D. Internacional**.
- 11,00** **BARRENE**. Trinitate plazan.
- 11,00** **PUZGARRIAK**, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: **Euskaltel**.
- 12,30** **ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: "Ecuador, eguzkiko ibaiak"**, Aquariumean. Laguntzaileak: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa** eta **Donostiako Aquarium**. Sarrera libre.
- 16,30** **ASTE NAGUSIKO ESKU PILOTAKO XV. TXAPELKETA. SEMIFINALAK**, Trinitate plazan. Infantilak eta senior mailakoak.
- 17,30** **LUDIJAIA haur jaia** Gipuzkoa plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 17,30** **AEROBIC HAURRENTZAT**, Easo plazan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**
- 17,30** **HAUR ESGRIMA**, Kursaleko terrazetan, Igor Otaegi esgrima maisuaren eskutik.
- 17,30** **KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, breakdance tailerra eta umeentzat diskoteka** Zurriola terrazan.
- 18,00** **ZEZENAK Illunben. Morante de la Puebla y Sebastián Castella**. Ganadutegiak: **Garcigrande** y **D. Domingo Hernández Martín**.
- 18,00** **Musika hamabostaldia. Hopkinson Smith, laude eta gitarra barrokoa jolea Bach, Weiss, Sanz eta Gaultieren lanak** joko ditu Santa Teresa komentuan.
- 18,00-19,30** **ZERAMIKA TAILERRA (haurrak eta helduak)** Zuloaga plazan. Antolatzailea: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)**.
- 18,30** **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Kontxa pasealekua eta oinezkoen kaleetan. Irteera San Bizente elizaren ataritik.



AGOSTO martes

- 18,30 Txaranga **KANTAURI** por el paseo de La Zurriola.
- 18,30 Txaranga **TXIMELETA** por el centro de la ciudad.
- 19,00 **UNION MUSICAL NUESTRA SEÑORA DE LOS PUEYOS (Teruel)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: **Kutxa**.
- 20,00 **GOIZALDI DANTZA TALDEA, folclore** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 20,00 **Quincena musical. The Silent Band interpreta "Belle Époque"**. Director: **Javier Pérez de Azpeitia**. Sala de Cámara del Kursaal.
- 21,00-22,30 **LISKER, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **VALENCIANA** (Valencia). Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres**.
- 23,30 **Orquesta YATAGAN, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **BALKANFOLK, folk** en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **TRAPU ZAHARRA** presenta **"LEHIAKETA"**, teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel**.
- 23,30 **HAITZAMA, romería** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET y DJ** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. REGGAE NIGHT y REVOLUTIONARY BROTHERS SOUND**. Terraza Urumea.
- 23,45 **DESPISTAOS, rock** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **LISKER, verbena** en el Paseo Nuevo.



ABUZTUA artearte

- 18,30 **KANTAURI txaranga**, Zurriola pasealekuan.
- 18,30 **TXIMELETA txaranga**, hiriko erdigunean.
- 19,00 **UNION MUSICAL NUESTRA SEÑORA DE LOS PUEYOS (Teruel)**.
Bulebarreko kioskoan. Babeslea: **Kutxa**.
- 20,00 **GOIZALDI, DANTZA TALDEA, folklorea**, Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.
- 20,00 **Musika hamabostaldia. The Silent Bandak "Belle Époque" joko du.**
Zuzendaria: **Javier Pérez de Azpeitia**. Kursaaileko Ganbara Aretoan.
- 21,00-22,30 **LISKER, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian.
VALENCIANA piroteknia (Valentzia). Babeslea: **Euskaltel**.
- 23,30 **ZEZENSUZKOAEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani,
Bulebarra. Laguntzailea: **Londres hotela**.
- 23,30 **YATAGAN orkestra, dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **BALKANFOLK, folk** Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"LEHIAKETA", antzerkia**, Gipuzkoa plazan. **TRAPU ZAHARRA**ren eskutik.
Babeslea: **Amstel**.
- 23,30 **HAITZAMA, erromeria** Konstituzio plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. AINARA ORTEGA CUARTET eta DJ** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. REGGAE NIGHT eta REVOLUTIONARY BROTHERS SOUND** Urumea terrazan.
- 23,45 **DESPISTAOS, rocka**, Saguesen. Babeslea: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **LISKER, berbena**, Pasealeku Berrian.



Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Zuloaga.

- 10,00-13,00 **TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (alevín)** en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 10,00-13,00 **DIA DE PADEL** en el Polideportivo Mons. Colabora: **C.D. Internacional.**
- 10,00 **CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA** en la plaza de la Trinidad.
- 11,00 **TAI-CHI.** Cursillo de iniciación en la plaza Easo. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 11,00 **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: **Euskaltel.**
- 11,00 **CONCURSO "Tortilla de Patatas"** en la playa de La Concha, junto al Hotel Londres. Organiza: **Radio San Sebastián, cadena SER.**
- 12,30 **BERTSOLARIS** en la plaza Easo. Participan: **Unai Iturriaga, Aitor Mendiluze, Onintza Enbeitia, Manex Mujika.**
- 12,30 **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: "Cazadores a rayas"** en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián y el Aquarium de San Sebastián.** Entrada libre.
- 16,00-19,00 **XV CONCURSO DE PESCA SEMANA GRANDE MEMORIAL MIGUEL ANGEL FERNÁNDEZ** en el río Urumea. Inscripciones en el paseo Jesús María de Leizaola.
- 17,00 **BAZEN BEHIN ESPAZIOA** fiesta infantil en la plaza de la Trinidad. Patrocina: **Kutxa.**
- 17,30 **TALLER DE HIP-HOP** a cargo de **D'GAME** en la plaza Easo.
- 17,30 **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de graffiti y discoteca infantil** en la terraza Zurriola.
- 18,00 **TOROS en Illumbe.** Julián López "El Juli", Cayetano y Daniel Luque. Ganadería: **Jandilla.**
- 18,00 **Quincena musical. La Reverdie canta "Carmina Burana: memorias de un abad"** en el Convento de Santa Teresa.
- 18,00-19,00 **TALLER DE ESMALTE (niños y adultos)** en la plaza Zuloaga. Organiza: **Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa).**



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

10,00-13,00 **FUTBOL TXAPELKETA AZKARRA 5 (alebinak)** Benta Berriko kiroldegiko aire libreko pistetan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**

10,00-13,00 **PADEL EGUNA**, Mons kiroldegian. Laguntzailea. **C.D. Internacional.**

10,00 **EUSKAL PILOTAN HASTEKO IKASTAROA**, Trinitate plazan.

11,00 **TAI-CHI.** Hastapen ikastaroa Easo plazan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**

11,00 **PUZGARRIAK**, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: **Euskaltel.**

11,00 **“Patata tortilla” LEHIAKETA**, Kontxako hondartzan, Londres hotelaren ondoan. Antolatzailea: **Radio San Sebastián, cadena SER.**

12,30 **BERTSOLARIAK** Easo plazan. Parte-hartzaileak: **Unai Iturriaga, Aitor Mendiluze, Onintza Enbeitia, Manex Mujika.**

12,30 **ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: “Marradun ehiztariak”**, Aquariumean. Laguntzaileak: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa eta Donostiako Aquarium.** Sarrera libre.

16,00-19,00 **ASTE NAGUSIKO MIGUEL ANGEL FERNÁNDEZEN OMENEZKO XV. ARRANTZA LEHIAKETA**, Urumea ibaian. Izena ematea, Jesus Maria Leizaola pasealekuan.

17,00 **BAZEN BEHIN ESPAZIOA haurren jaia**, Trinitate plazan. Babeslea: **Kutxa.**

17,30 **HIP-HOP TAILERRA, D’GAMEn** eskutik, Easo plazan.

17,30 **KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, graffiti tailerra eta umeentzat diskoteka** Zurriola terrazan.

18,00 **ZEZENAK** Illunben. **Julian López “El Juli”, Cayetano eta Daniel Luque.** Ganadutegia: **Jandilla.**

18,00 **Musika hamabostaldia. La Reverdiek, “Carmina Burana: memorias de un abad”** abestuko du Santa Teresa komentuan.

18,00-19,00 **ESMALTE TAILERRA (haurrak eta helduak)** Zuloaga plazan. Antolatzailea: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra).**



- 18,30 **GIGANTES Y CABEZUDOS** plaza Oquendo. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 18,30 **Txaranga GAUERDI** por el paseo de La Concha.
- 18,30 **Txaranga DEIADAR** por el paseo de la Zurriola.
- 19,00 **BANDA DE MUSICA "ALAI TALDEA" (Navarra)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: Kutxa.
- 20,00 **ARKAITZ DANTZA TALDEA, folclore** en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.
- 20,00 **Quincena musical. El contratenor Carlos Mena y Mensa Harmónica interpretan obras de Haendel** en la Sala de Cámara del Kursaal.
- 20,00  **Concierto Extraordinario del ORFEÓN DONOSTIARRA** en la **CATEDRAL DEL BUEN PASTOR** en apoyo a la candidatura de Donostia-San Sebastián a Capital Europea de la Cultura 2016. Acceso con invitación.
- 21,00-22,30 **LAIOTZ, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **PEÑARROJA** (Castellón). Patrocina: Euskaltel.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres.**
- 23,30 **OXABI, romería** en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.
- 23,30 **Orquesta KAoba, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **PASAI ORCHESTRA** en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **ATIKUS** presenta **"CUCUMIS-MELO", teatro** en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. EUSKO DANCE y DJ** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. FIESTA IBIZA** en la terraza Urumea.
- 23,45 **OJOS DE BRUJO, flamenco fusión** en Sagüés. Patrocina: Amstel.
- 00,00-02,30 **LAIOTZ, verbena** en el Paseo Nuevo.



- 18,30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Okendo plazan. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 18,30 **GAUERDI txaranga**, Kontxako pasealekuan.
- 18,30 **DEIADAR txaranga**, Zurriola pasealekuan.
- 19,00 **"ALAI TALDEA" MUSIKA BANDA (Nafarroa)** Bulebarreko kioskoan. Babeslea: Kutxa.
- 20,00 **ARKAITZ DANTZA TALDEA, folklorea**, Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.
- 20,00 **Musika hamabostaldia. Carlos Menak eta Mensa Harmonikak Haendelen lanak abestuko dituzte** Kursaalako Ganbera Aretoan.
- 20,00  **DONOSTIAKO ORFEOIAREN kontzertu berezia ARTZAI ONAREN KATEDRALEAN**, Donostiak 2016an Europako Kultur Hiriburu izateko hautagaitzaren alde. Sarrera gonbidapenarekin.
- 21,00-22,30 **LAIOTZ, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian. **PEÑARROJA piroteknia** (Castellon). Babeslea: Euskaltel.
- 23:30 **ZEZENSUZKOAEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: **Londres hotela**.
- 23,30 **OXABI, erromeria**, Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.
- 23,30 **KAOBA orkestra, .dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **PASAI ORCHESTRA** Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"CUCUMIS-MELO", antzerkia**, Gipuzkoa plazan. **ATIKUSaren eskutik**. Babeslea: Amstel.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. EUSKO DANCE eta DJ** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. IBIZA FESTA** Urumea terrazan.
- 23,45 **OJOS DE BRUJO, fusio** Saguesen. Babeslea: Amstel.
- 00,00-02:30 **LAIOTZ, berbena**, Pasealeku Berrian.



Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Zuloaga.

- 10,00-14,00 **XII TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: **Askatuak**.
- 11,00 **BARRENE**. Juego colectivo de pelota en la plaza de la Trinidad.
- 11,00 **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: **Euskaltel**.
- 12,30 **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: "Indonesia"** en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián** y el **Aquarium de San Sebastián**. Entrada libre.
- 16,00-19,00 **XII TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: **Askatuak**.
- 16,30 **XV TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: FINALES** en la plaza de la Trinidad. **Infantiles y Senior**.
- 17,00 **CARRERAS DE CABALLOS** en el Hipódromo de San Sebastián. **Gran Premio Casino Nervión**.
- 17,30 **MUSIKA TRESNEN FABRIKA** fiesta infantil en la plaza Vinuesa. Patrocina: **Kutxa**.
- 17,30 **AEROBIC INFANTIL** en la plaza Easo. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 17,30 **ESGRIMA INFANTIL** de la mano del maestro de esgrima Igor Otaegi en las terrazas del Kursaal.
- 17,30 **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de breakdance y discoteca infantil** en la terraza Zurriola.
- 18,00 **TOROS en Illumbe. Manuel Díaz "El Cordobés", Manuel Jesús "El Cid" y David Fandila "El Fandi"**. Ganaderías: **del Tajo y la Reina**.
- 18,00 **GUIARRA CLÁSICA**, concierto en la plaza Zuloaga. Organiza: **Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa)**.
- 18,30 **GIGANTES Y CABEZUDOS** por la Parte Vieja. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 18,30 **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES, desfile** por el centro de la ciudad. Participan: **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia) y **La Chatelaine** (Francia).
- 19,00 **BANDA MUNICIPAL "SANTA CECILIA" DE EZCARAY (La Rioja)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: **Kutxa**.



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

- 10,00-14,00 **ASTE NAGUSIKO GAZTEKUTXA XII. STREET BASKET TXAPELKETA**, Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean. Antolatzailea: **Askatuak**.
- 11,00 **BARRENE**. Trinitate plazan.
- 11,00 **PUZGARRIAK**, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: **Euskaltel**.
- 12,30 **ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: "Indonesia"**, Aquariumean. Laguntzaileak: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa** eta **Donostiako Aquarium**. Sarrera libre.
- 16,00-19,00 **ASTE NAGUSIKO GAZTEKUTXA XII. STREET BASKET TXAPELKETA**, Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean. Antolatzailea: **Askatuak**.
- 16,30 **ASTE NAGUSIKO ESKU PILOTAKO XV. TXAPELKETA. FINALAK**, Trinitate plazan.
- 17,00 **ZALDI LASTERKETAK**, Donostiako hipodromoan. **Nervion Kasino sari nagusia**.
- 17,30 **MUSIKA TRESNEN FABRIKA, haurren jaia**. Vinuesa plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 17,30 **AEROBIC HAURRENTZAT**, Easo plazan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**
- 17,30 **HAUR ESGRIMA**, Igor Otaegi esgrima maisuaren eskutik, Kurasaaleko terrazetan.
- 17,30 **KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, breakdance tailerra eta umeentzat diskoteka** Zurriola terrazan.
- 18,00 **ZEZENAK** Ilunben. **Manuel Díaz "El Cordobés"**, **Manuel Jesús "El Cid"** y **David Fandilla "El Fandi"**. Ganadutegiak: **del Tajo y la Reina**.
- 18,00 **KITARRA KLASIKOAREN** kontzertua Zuloaga plazan. Antolatzailea: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)**.
- 18:30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Parte Zaharrea. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 18,30 **NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA, Desfilea**, hiriko erdialdetik. Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia) eta **La Chatelaine** (Frantzia).
- 19,00 **"SANTA CECILIA" EZCARAYKO UDAL MUSIKA BANDA (Errioxa)** Bulebarreko kioskoan. Babeslea: **Kutxa**.



AGOSTO
jueves

- 19,30 **Quincena musical. "Albéniz y el modernismo"** conferencia a cargo de Jorge de Persia en la sala Kubo del Kursaal.
- 20,00 **KRESALA EUSKAL DANTZA TALDEA, folclore** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 20,00 **MOTOS FREESTYLE** en la terraza Urumea del Kursaal. Organiza: **Promueve**.
- 20,00 **Quincena musical. Conductus Ensemble. Obra: Dido & Eneas de Henry Purcell** en la sala de cámara del Kursaal.
- 20,30 **Quincena musical. Luis Fernando Pérez, piano. Obras de Granados, Falla, Turina y Albeniz** en la sala Kubo del Kursaal.
- 21,00-22,30 **JOSELU ANAIK, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **IP INNOVATIVE PYROTECHNIK** (Alemania). Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres**
- 23,30 **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES, ambientación callejera** por la Parte Vieja y centro de la ciudad. Participan: **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Francia).
- 23,30 **Orquesta EGAN, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **A TUTI PLE**, en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **ENLALONA** presenta **"ENTRE BASTIDORES"**, **teatro** en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel**.
- 23,30 **PATXI ETA KONPAINIA, romería** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. Dj's, Chill-out, jazz y funky...** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. FIESTA REMEMBER** en la Terraza Urumea.
- 23,45 **GATIBU, rock** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **JOSELU ANAIK, verbena** en el Paseo Nuevo.



- 19,30 **Musika hamabostaldia. "Albéniz y el modernismo"** hitzaldia Jorge de Persiaren eskutik. Kurasaaleko kubo aretoan.
- 20,00 **KRESALA EUSKAL DANTZA TALDEA, folklorea**, Konstituzio plazan.
Babeslea: [Kutxa](#).
- 20,00 **FREESTYLE MOTOAK** Kurasaaleko Urumea terrazan. Organiza: [Promueve](#).
- 20,00 **Musika hamabostaldia. Conductus Ensemble. Musika-lana: Henry Purcellen Dido & Eneas** Kurasaaleko ganbera aretoa.
- 20,30 **Musika hamabostaldia. Luis Fernando Pérez piano-jolea Granados, Falla, Turina eta Albenizen obrak joko ditu.** Kurasaaleko Kubo Aretoan.
- 21,00-22,30 **JOSELU ANAIK, berbena**, Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian.
IP INNOVATIVE PYROTECHNIK piroteknia (Alemania).
Babeslea: [Euskaltel](#).
- 23,30 **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: [Londres hotela](#).
- 23,30 **NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA, kalea girotzea** Parte Zaharrean eta Erdialdean Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia) eta **La Chatelaine** (Frantzia).
- 23,30 **EGAN orkestra, dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **A TUTI PLE**, Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **"ENTRE BASTIDORES"**, antzerkia, Gipuzkoa plazan. **ENLALON**aren eskutik.
Babeslea: [Amstel](#).
- 23,30 **PATXI ETA KONPAINIA, erromeria**, Konstituzio plazan.
Babeslea: [Kutxa](#).
- 23,30 **KURSAAL PLUS. Chill-Out, jazz, funk...** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. REMEMBER FESTA** Urumea terrazan.
- 23,45 **GATIBU, rocka**, Saguesen. Babeslea: [Amstel](#).
- 00,00-02,30 **JOSELU ANAIK, berbena**, Pasealeku Berrian.



AGOSTO viernes

Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Zuloaga.

- 10,00-13,00** **TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (infantil)** en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 10,00** **CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA** en la plaza de la Trinidad.
- 10,00-14,00** **XII TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: **Askatuak.**
- 11,00** **TAI-CHI.** Cursillo de iniciación en la plaza Easo. Colabora: **C.D. Fortuna K.E.**
- 11,00** **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: **Euskaltel.**
- 12,30** **BERTSOLARIS** en la plaza Easo. Participan: **Igor Elortza, Maialen Lujanbio, Amaia Agirre, Iker Alustiza.**
- 12,30** **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: "El color de los pulpos"** en el Aquarium. Colaboran: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián y el Aquarium de San Sebastián.** Entrada libre.
- 16,00-19,00** **XII TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: **Askatuak.**
- 17,00**  **I FESTIVAL DE COMETAS Y PARAPENTES** en la playa de la Concha. Dependiendo de las condiciones meteorológicas (comunicación fecha celebración día 13 de agosto). Colabora: **Hondargiro.**
- 17,30** **TALLER DE HIP-HOP a cargo de D'GAME** en la plaza Easo.
- 17,30** **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de graffiti y discoteca infantil** en la terraza Zurriola.
- 17,30** **EDABE presetan ATXIKISTAN** fiesta infantil en las terrazas del Kursaal. Patrocina: **Kutxa.**
- 18,00** **TOROS en Illumbe.** **Morante de la Puebla, Antonio Barrera y Miguel Angel Perera.** Ganadería: **Torrealta.**
- 18,30** **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el barrio de Gros. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 18,30** **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES, ambientación callejera** por la Parte Vieja y centro de la ciudad. Participan: **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Francia) y **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 19,00** **BANDA MUNICIPAL DE FELINA (Italia)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: **Kutxa.**



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

- 10,00-13,00 FUTBOL TXAPELKETA AZKARRA 5 (infantilak)**, Benta Berriko kiroldegiko aire libreko pistetan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**
- 10,00 EUSKAL PILOTAN HASTEKO IKASTAROA** Trinitate plazan.
- 10,00-14,00 ASTE NAGUSIKO GAZTEKUTXA XII. STREET BASKET TXAPELKETA**, Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean. Antolatzailea: **Askatuak**.
- 11,00 TAI-CHI**. Hastapen ikastaroa, Easo plazan. Laguntzailea: **C.D. Fortuna K.E.**
- 11,00 PUZGARRIAK**, Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: **Euskaltel**.
- 12,30 BERTSOLARIAK**, Easo plazan. Parte-hartzaileak: **Igor Elortza, Maialen Lujanbio, Amaia Agirre, Iker Alustiza**.
- 12,30 ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA: "Olagarroen kolorea"**, Aquariumean. Laguntzaileak: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa** eta **Donostiako Aquarium**. Sarrera libre.
- 16,00-19,00 ASTE NAGUSIKO GAZTEKUTXA XII. STREET BASKET TXAPELKETA**, Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean. Antolatzailea: **Askatuak**.
- 17,00**  **KOMETAK ETA PARAPENTEEN I. JAIALDIA** Kontxa hondartzan. Eguraldiaren arabera (abuztuaren 13an egingo den data jakinaraziko da) Laguntzailea: **Hondargiro**.
- 17,30 HIP-HOP TAILERRA, D'GAMEn eskutik**, Easo plazan.
- 17,30 KURSAAL TXIKI: puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, graffiti tailerra eta umeentzat diskoteka** Zurriola terrazan.
- 17,30 ATXIKISTAN EIDABEren eskutik**, hauren jaia. Kursaleko terrazetan. Babeslea: **Kutxa**.
- 18,00 ZEZENAK** Illunben. **Morante de la Puebla, Antonio Barrera eta Miguel Angel Perera**. Ganadutegia: **Torrealta**.
- 18:30 ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Gros auzoan. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 18,30 NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA, kalea girotzea** Parte Zaharrean eta Erdialdean Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Frantzia) eta **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 19,00 FELINAKO UDAL MUSIKA BANDA** (Italia), Bulebarreko kioskoan. Babeslea: **Kutxa**.



AGOSTO viernes

- 19,30 **SALVE SOLEMNE** en la Basílica Santa María del Coro, con el **ORFEÓN DONOSTIARRA**.
- 19,30 **DEPORTE RURAL. Desafío Gipuzkoa-Bizkaia (equipos formados por hombres y mujeres) y exhibición de Miren Urkiola** en la plaza de la Trinidad.
- 20,00 **ESTAMPA NAVARRA, jotas** en la plaza de la Constitución. Patrocina: **Kutxa**.
- 20,00 **MOTOS FREESTYLE** en la terraza Urumea del Kursaal. Organiza: **Promueve**.
- 21,00-22,30 **DRINDOTS, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,45 **46 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. Pirotecnia **HERMANOS CABALLER** (Castellón). Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO**. Recorrido: Avda. de la Libertad, Hernani, Boulevard. Colabora: **Hotel de Londres**.
- 23,30 **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES, prueba de sketch** en la plaza de la Constitución. Participan **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Francia) y **Los Bebés de La Bulla** (Donostia).
- 23,30 **Orquesta AKARI, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **GERMINAL TANGO**, en el quiosco del Boulevard. Colabora: **AGATA** (Asociación Guipuzcoana de Amigos del Tango Argentino).
- 23,30 **EZ DOK HIRU BIKOTEATROA** presenta **"LARRU HAIZETARA"**, teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: **Amstel**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. GAZTEA GAUA CON DJ OHIAN VEGA** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. GAZTEA GAUA CON DJ MAKALA** en la terraza Urumea.
- 23,45 **LA OREJA DE VAN GOGH, pop** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **DRINDOTS, verbena** en el Paseo Nuevo.




- 19,30 **SALBEA**, Koruko Amaren Basilikan, **DONOSTIAKO ORFEOIAREKIN**.
- 19,30 **HERRI KIROLAK**. Gipuzkoa eta Bizkaia arteko lehia (gizon-emakumezko osaturiko taldeak), eta Miren Urkiolaren erakustaldia, Trinitate plazan.
- 20,00 **ESTAMPA NAVARRA**, jotak, Konstituzio plazan. Babeslea: **Kutxa**.
- 20,00 **FREESTYLE MOTOAK** Kursaalako Urumea terrazan. Babeslea: **Promueve**.
- 21,00-22,30 **DRINDOTS**, **berbena** Pasealeku Berrian.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA, 46.a**, Kontxako badian. **HERMANOS CABALLER** piroteknia (Castellon). Babeslea: **Euskaltel**.
- 23,30 **ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA**. Ibilbidea: Askatasunaren hiribidea, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: **Londres hotela**.
- 23,30 **NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA**, **sketch proba** Konstituzio plazan Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Frantzia) eta **Los Bebés de La Bulla** (Donostia).
- 23,30 **AKARI** orkestra, **dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **GERMINAL TANGO**, Bulebarreko kioskoan. Laguntzailea: **AGATA** (Asociación Guipuzcoana de Amigos del Tango Argentino).
- 23,30 **"LARRU HAIZETARA"**, **antzerkia** Gipuzkoa plazan. **EZ DOK HIRU BIKOTEATRO**aren eskutik. Babeslea: **Amstel**.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. GAZTEA GAUA OIHAN VEGA Djarekin** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. GAZTEA GAUA MAKALA Djarekin** Urumea terrazan.
- 23,45 **LA OREJA DE VAN GOGH**, **popa**, Saguesen. Babeslea: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **DRINDOTS**, **berbena** Pasealeku Berrian.



Durante todo el día:

FERIA DE ARTESANÍA con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Zuloaga.

- 10,00** **PIRAGÜISMO.** Travesía por el Paseo Nuevo y la Zurriola hasta la entrada de Pasajes. Salida y llegada en el embarcadero del Náutico. Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.
- 11,00** **BARRENE.** Juego colectivo de pelota en la plaza de la Trinidad.
- 11,00** **HINCHABLES** delante del quiosco del Boulevard. Patrocina: Euskaltel.
- 11,30** **GRAN PARQUE INFANTIL con hinchables** en el parque de Araba. Patrocina: Kutxa.
- 12,00** **XLI Travesía a nado al Paseo Nuevo.** Salida desde la playa de La Zurriola. Llegada a la playa de La Concha (frente a La Perla) a partir de las 12:30 horas. Organiza: C.D. Fortuna K.E.
- 12,30** **I MUESTRA DE CINE SUBMARINO DE SEMANA GRANDE: "El tesoro de las profundidades: Titanic"** en el Aquarium. Colaboran: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián y el Aquarium de San Sebastián. Entrada libre.
- 17,00** **CARRERAS DE CABALLOS** en el Hipódromo de San Sebastián. **Copa de Oro San Sebastián 2016.**
- 17,00**  **I FESTIVAL DE COMETAS Y PARAPENTES** en la playa de la Concha. Dependiendo de las condiciones meteorológicas (comunicación fecha celebración día 13 de agosto). Colabora: Hondargiro.
- 17,30** **GRAN PARQUE INFANTIL con hinchables** en el parque de Araba. Patrocina: Kutxa.
- 17,30** **KURSAAL INFANTIL: hinchables, circuito de bicicletas y segway, taller de breakdance y el mago Txan** en la terraza Zurriola.
- 18,00** **CLAUSURA DE LA FERIA DE ARTESANÍA** en la plaza Zuloaga, con la actuación del grupo **HARIOTS**. Organiza: **Gabiltza (Asociación de Artesanos de Gipuzkoa)**.
- 18,00** **VI TORNEO DE ESGRIMA POPULAR ONDARRA** en la playa de La Zurriola junto a la caseta de Pukas. A continuación **FIESTA MEDIEVAL** hasta las 22:30. Organiza: C.D.Fortuna K.E.
- 18,00** **TOROS en Ilumbe.** José Pedro Prádos "El Fundi", Juan José Padilla y Diego Urdiales. Ganadería: D. Victorino Martín Andrés.



Egun osoan:

ESKULANGINTZA AZOKA, Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Zuloaga plazan.

- 10,00 **PIRAGUISMOA.** Zeharkaldia Paseo Berria eta Zurriolatik Pasaiaiko sarreraraino. Irteera eta helmuga Itsas Klubaren ontzirelekuan. Laguntzailea: Donostiako Errege Itsas Kluba.
- 11,00 **BARRENE.** Trinitate plazan.
- 11,00 **PUZGARRIAK,** Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: Euskaltel.
- 11,30 **HAURRENTZAKO PARKE HANDIA, puzgarriekin,** Araba parkean. Babeslea: Kutxa.
- 12,00 **Pasealeku Berria igerian egitea, XLI. edizioa.** Irteera Zurriolako hondartzatik. Helmuga Kontxako hondartzan (La Perlaren aurrean) 12:30etatik aurrera. Antolatzailea: C.D. Fortuna K.E.
- 12,30 **ASTE NAGUSIKO I. ITSASPEKO ZINEMAREN ERAKUSTALDIA:** "Sakontasunako altxorra: Titanic", Aquariumean. Laguntzaileak: Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa eta Donostiako Aquarium. Sarrera libre.
- 17,00 **ZALDI LASTERKETAK,** Donostiako hipodromoan. Urrezko kopa Donostia 2016.
- 17,00  **KOMETAK ETA PARAPENTEEN I. JAIALDIA** Kontxa hondartzan. Eguraldiaren arabera (abuztuaren 13an egingo den data jakinaraziko da) Laguntzailea: Hondargiro.
- 17,30 **HAURRENTZAKO PARKE HANDIA, puzgarriekin,** Araba parkean. Babeslea: Kutxa.
- 17,30 **KURSAAL TXIKI:** puzgarriak, bizikleta eta segwayen zirkuitoa, breakdance tailerra eta Txan magoa Zurriola terrazan.
- 18,00 **ESKULANGINTZA AZOKAREN AMAIERA** Zuloaga plazan, **HARIOTS** taldearen emanaldiarekin. Antolatzailea: Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra).
- 18,00 **ONDARRA ESGRIMA HERRIKOI TXAPELKETA, VI.a,** Zurriola hondartzan, Pukas kasetaren ondoan. Ondoren **ERDI AROKO JAIALDIA** 22:30ak arte Antolatzailea: C.D. Fortuna K.E.
- 18,00 **ZEZENAK** Illunben. José Pedro Prados "El Fundi", Juan José Padilla y Diego Urdiales. Ganadutegia: D. Victorino Martin Andres.



- 18,30 **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde el atrio de la iglesia de San Vicente.
- 19,00 **BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE IRUN (Gipuzkoa)** en el quiosco del Boulevard. Patrocina: **Kutxa**.
- 19,30 **URREZKO KOPA. AIZKOLARIAK** en la plaza de la Trinidad. Participan: Iñaki Azurmendi, Juan Jose Lopez, Floren Nazabal, Jose Mari Olasagasti, Luis Mari Txapartegi.
- 20,00 **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES:** actuación de las diferentes fanfares en la plaza de la Constitución. Participan: **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Francia) y **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 20,00 **MOTOS FREESTYLE** en la terraza Urumea del Kursaal. Organiza: **Promueve**.
- 21,00-22,30 **OROTS, verbena** en el Paseo Nuevo.
- 22,00 **PARTIDO DEL CENTENARIO: Real Sociedad-Real Madrid**, en el estadio de Anoeta.
- 22,45 **FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **ESPECTÁCULO PIROMUSICAL DE CLAUSURA** de mano de **RICASA** (Valencia). Patrocina: **Euskaltel**.
- 23,30 **EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES, ambientación callejera** por la Parte Vieja y centro de la ciudad. Participan: **Delirium Tremens** (Bélgica), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Francia) y **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 23,30 **Orquesta AZABACHE, bailables** en la plaza Easo.
- 23,30 **FONOKARETOS**, en el quiosco del Boulevard.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. Dj's, Chill-out, jazz y funky...** en la terraza Zurriola.
- 23,30 **KURSAAL ESPACIO ABIERTO. FIESTA TXURI-URDIN** en la terraza Urumea.
- 23,45 **LUZ, pop-rock** en Sagüés. Patrocina: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **OROTS, verbena** en el Paseo Nuevo.



ABUZTUA larunbata

- 18,30 **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Erdialdean. Irteera San Bizente elizaren ataritik.
- 19,00 **IRUN HIRIA MUSIKA BANDA (Gipuzkoa)**, Bulebarreko kioskoan. Babeslea: **Kutxa**.
- 19,30 **AIZKOLARIAK. URREZKO KOPA**, Trinitate plazan. Parte-hartzaileak: Iñaki Azurmendi, Juan Jose Lopez, Floren Nazabal, Jose Mari Olasagasti, Luis Mari Txapartegi.
- 20,00 **NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA, fanfareen emanaldia** Konstituzio plazan Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Frantzia) eta **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 20,00 **FREESTYLE MOTOAK** Kursaleko Urumea terrazan. Organiza: **Promueve**.
- 21,00-22,30 **OROTS, berbena** Pasealeku Berrian.
- 22,00 **MENDEURRENEKO PARTIDUA: Real Sociedad-Real Madrid**, Anoeta estadioan.
- 22,45 **SU ARTIFIZIALAK** Kontxako badian. **AMAIERAKO IKUSKIZUN PIROMUSIKALA RICASA**ren eskutik (Valencia). Babeslea: **Euskaltel**.
- 23,30 **NAZIOARTEKO FANFAREEN ERAKUSTALDIA, kalea girotzea** Parte Zaharrear eta Erdialdean Parte-hartzaileak: **Delirium Tremens** (Belgika), **Fantomatik Orchestra** (Italia), **La Chatelaine** (Frantzia) eta **Los Bebes de La Bulla** (Donostia).
- 23,30 **AZABACHE** orkestra, **dantzaldia**, Easo plazan.
- 23,30 **FONOKARETOS**, Bulebarreko kioskoan.
- 23,30 **KURSAAL PLUS. Chill-Out, jazz, funk...** Zurriola terrazan.
- 23,30 **KURSAAL GUNE ZABALA. TXURI-URDIN FESTA** Urumea terrazan.
- 23,45 **LUZ, pop-rock**, Saguesen. Babeslea: **Amstel**.
- 00,00-02,30 **OROTS, berbena** Pasealeku Berrian.



FIESTA DE LA CAPITALIDAD EUROPEA DE LA CULTURA

PROGRAMA

- 11,30-14,00** **PHOTOCALL** en la terraza del ayuntamiento. ¡ Ven y llévate un recuerdo de la fiesta de la capitalidad europea de la cultura!. Colabora: **sociedad fotográfica de Gipuzkoa**.
- 12,00** **METROS DE ENERGÍA CIUDADANA. ¿Qué quieres conseguir? Un sueño para 2016**, en el Boulevard.
- 12,30** **DANTZA KALEAN** en la plaza de la Constitución. Colabora: **asociación de profesionales de danza de Gipuzkoa**.
- 12,30** **ORQUESTA DE ACORDEONES ILLUMBE** en el quiosco del Boulevard.
- 17,00** **I FESTIVAL DE COMETAS Y PARAPENTES** en la playa de la Concha. Dependiendo de las condiciones meteorológicas (comunicación fecha celebración día 13 de agosto). Colabora: **Hondargiro**.
- 17,00-20,00** **PHOTOCALL** en la terraza del ayuntamiento. ¡ Ven y llévate un recuerdo de la fiesta de la capitalidad europea de la cultura!. Colabora: **sociedad fotográfica de Gipuzkoa**.
- 17,30** **GIGANTES Y CABEZUDOS** por el paseo de la Concha.
- 18,00** **IZADI SOKA TALDEA, música clásica** en la capilla del Sagrado Corazón del monte Urgull.
- 18,30** Grupo de percusión **MASSARANDUBA** en la terraza Urumea del Kursaal.
- 19,00** **BANDA DE MUSICA CIUDAD DE IRUN** en el quiosco del Boulevard.
- 19,00** **D'GAME**, hip-hop en la terraza Urumea del Kursaal
- 19,15** Grupo de percusión **MASSARANDUBA** por el centro y la parte vieja.
- 20,00** **CORO MUSIKALIS** en la plaza Constitución.
- 20,00-21,30** **"COMBO SHOW"** espectáculo de **MUSICA URBANA** en la terraza Urumea Kursaal con: **MC SAUNA; TEAM ROCKERS, grupo de breakdance; THE BREATHLESS, grupo de baile femenino; DJ DI AI PI**.



KULTURAREN EUROPAKO HIRIBURU FESTA

EGITARAUA 11,30-14,00

- PHOTOCALL** Udaletxeko terrazan. ¡ Hurbildu zaitez eta eraman ezazu Kulturaren Europako Hiriburu Festaren oroigarria!. Laguntzailea: **Gipuzkoako Argazkilari Elkarte**.
- 12,00** **HERRITARREN ENERGIA-METROAK**. Zer lortu nahi duzu? 2016rako ametsa, Boulevarrean.
- 12.30** **DANTZA KALEAN** Kostituzio plazan. Laguntzailea: **Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarte**.
- 12,30** **ILLUMBE AKORDEOI ORKESTRA** Boulevarreko kioskoan.
- 17.00** **KOMETAK ETA PARAPENTEN I. JAIALDIA** Kontxako hondartzan. Eguraldiaren arabera (abuztuaren 13an egingo den data jakinaraziko da) Laguntzailea: **Hondargiro**.
- 17,00-20,00** **PHOTOCALL** Udaletxeko terrazan. Hurbildu zaitez eta eraman ezazu Kulturaren Europako Hiriburu Festaren oroigarria!. Laguntzailea: **Gipuzkoako Argazkilari Elkarte**.
- 17:30** **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK** Kontxa pasealekutik.
- 18,00** **IZADI SOKA TALDEA**, **musika klasikoa** Urgull mendiko Bihotz Sakratuaren kaperean.
- 18.30** **MASSARANDUBA** perkusio taldea Kursaleko Urumea terrazan.
- 19.00** **IRUN HIRIA MUSIKA BANDA** Boulevarreko kioskoan.
- 19,00** **D'GAME**, hip-hop Kursaleko Urumea terrazan.
- 19,15** **MASSARANDUBA** perkusio taldea Alde Zaharra eta erdigunetik.
- 20,00** **MUSIKALIS ABESBATZA** Konstituzio plazan.
- 20,00-21,30** **"COMBO SHOW"** ikuskizuna, **MUSIKA URBANOA** Kursaleko Urumea terrazan: **MC SAUNA**; **TEAM ROCKERS**, **breakdance taldea**; **THE BREATHLESS**, **emakumezkoen dantza taldea**; **DJ DI AI PI**.

FERIAL PARA ADULTOS EN EL PASEO NUEVO
días populares 7 y 17 de agosto

7-17
AGOSTO

**FERIAL INFANTIL EN CALLES
URDANETA Y REYES CATÓLICOS
(DETRÁS DE LA CATEDRAL)**
días populares 7,17 y 23 de agosto

7-23
AGOSTO

LA TERTULIA DE LOS FUEGOS
de la mano de Punto Radio a las 13:30h
en La Perla.

10-14
AGOSTO

**V TORNEO SEMANA GRANDE "JOYERÍA
AYESTARÁN" DE PADEL** en el
Polideportivo Mons.

8-15
AGOSTO

**CAMPEONATO OPEN DE BILLAR DE
CARAMBOLAS LIBRE** en el centro social
Idiaquez. De 10,00 a 13,00 horas.

8-15
AGOSTO

TEATRO

**REPRESENTACIÓN DE LA OBRA
"CALCETINES OPUS 124"
EN EL TEATRO PRINCIPAL**
Días 5, 6 ,7 y 9 única sesión a las 20:00 h
Día 8 dos sesiones, a las 20:00 y a las 23:30h

5-9
AGOSTO

**REPRESENTACIÓN DE LA OBRA "LOS 39
ESCALONES" EN EL TEATRO PRINCIPAL**
Días 10, 11, 12, 13 y 16 única sesión a las
20:00 h. Días 14 y 15 dos sesiones, a las 20:00
y a las 23:30h

10-16
AGOSTO

**REPRESENTACIÓN DE LA OBRA "ARTE"
EN EL TEATRO VICTORIA EUGENIA**
Días 12 y 16 única sesión a las 20:00 h
Días 13, 14 y 15 dos sesiones a las 20:00h y
a las 23:30h

12-16
AGOSTO

EXPOSICIONES

Durante toda la semana en Cristina Enea: Centro de Recursos Medioambientales
Pº Duque de Mandas, 66

"INSECTOS EN ÁMBAR: ATRAPADOS EN EL TIEMPO"

"LOREAK ASMATZEN. NATURALISTAS EUROPEOS EN EL PAÍS VASCO"

Horario: 09:30-13:30 / 15:00-20:00 de lunes a sábado
10:00-13:30 domingos y festivos

HELDUENTZAKO BARRAKAK PASEALEKU BERRIAN
prezioak merkeago abuztuaren 7 eta 17an

7-17
ABUZTUA

**HAURRENTZAKO BARRAKAK URDANETA
ETA ERREGE-ERREGINA KATOLIKOEN
KALEAN (KATEDRALAREN ATZEAN)**
prezioak merkeago abuztuaren 7, 17 eta 23an

7-23
ABUZTUA

SUEN SOLASALDIA
Punto Radioren eskutik 13:30etan
La Perlan.

10-14
ABUZTUA

**ASTE NAGUSIKO "JOYERÍA AYESTA-
RÁN" PADEL TXAPELKETA, V.a**
Mons kiroldegian.

8-15
ABUZTUA

**KARANBOLA-BILLAR LIBREKO OPEN
TXAPELKETA** Idiakez gizarte-zentroan.
10,00etatik 13,00ak arte.

8-15
ABUZTUA

ANTZERKIA

"CALCETINES OPUS 124"
**ANTZERKI LANA EMANGO DA
ANTZOKI ZAHARREAN**
Egunak 5, 6, 7 eta 9, emanaldi bakarra 20:00etan.
Abuztuaren 8an bi emanaldi, 20:00etan eta 23:30ean

5-9
AGOSTO

**"LOS 39 ESCALONES" OBRA EMANGO
DUTE ANTZOKI ZAHARREAN**
Egunak 10, 11, 12, 13 eta 16, emanaldi bakarra
20:00etan. Egunak 14, 15 bi emanaldi,
20:00etan eta 23:30ean.

10-16
AGOSTO

**"ARTE" OBRA ANTZEZTUKO DA
VICTORIA EUGENIA ANTZOKIAN**
Egunak 12 eta 16 emanaldi bakarra 20:00etan
Egunak 13, 14 eta 15 bi emanaldi, 20:00etan
eta 23:30ean.

12-16
AGOSTO

ERAKUSKETAK

Asteazken zehar Cristina Enean: ingurumen baliabideen etxea
Mandasko Dukearen, 66

"INTSEKTUAK ANBARREAN: DENBORAN HARRAPATUAK"
"LOREAK ASMATZEN. NATURZALE EUROPARRAK EUSKAL HERRIAN"

Ordutegia: 09:30-13:30 / 15:00-20:00 astelehenetik larunbatera
10:00-13:30 igande eta jaiegunetan.

Cada año votamos
si debemos cambiar nuestra fórmula.
Las últimas 138 veces salió no.



AMSTEL RECOMIENDA EL CONSUMO RESPONSABLE. ALC. 5% VOL.